

Štvrtok 7. mája 2009

Nariadenie (ES) č. 343/2003	Toto nariadenie
článok 28	článok 42
článok 29	článok 45
—	článok 36
—	článok 37
—	článok 43
—	článok 44

Nariadenie (ES) č. 1560/2003	Toto nariadenie
článok 11 ods. 1	článok 11 ods. 1
článok 13 ods. 1	článok 17 ods. 2 prvý pododsek
článok 13 ods. 2	článok 17 ods. 2 druhý pododsek
článok 13 ods. 3	článok 17 ods. 2 tretí pododsek
článok 13 ods. 4	článok 17 ods. 2 prvý pododsek
článok 14	článok 36
článok 17 ods. 1	články 9, 10, 17 ods. 2 prvý pododsek
článok 17 ods. 2	článok 33 ods. 3

Zriadenie systému „Eurodac“ na porovnávanie odtlačkov prstov (prepracované znenie) ***I

P6_TA(2009)0378

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 7. mája 2009 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktoré sa týka zriadenia systému „Eurodac“ na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie nariadenia (ES) č. [.../...], ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov] (prepracované znenie) (KOM(2008)0825 – C6-0475/2008 – 2008/0242(COD))

(2010/C 212 E/53)

(Spolurozhodovací postup – prepracovanie)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2008)0825),

— so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 63 ods. 1 písm. a) Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0475/2008),

Štvrtok 7. mája 2009

- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 28. novembra 2001 o systematickejšom používaní techniky prepracovania právnych aktov ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na list Výboru pre právne veci z 3. apríla 2009 adresovaný Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci v súlade s článkom 80a ods. 3 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na články 80a a 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0283/2009),
- A. keďže podľa stanoviska konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie predmetný návrh neobsahuje žiadne zásadné zmeny okrem tých, ktoré sú ako také označené v návrhu, a keďže, pokiaľ ide o kodifikáciu nezmenených ustanovení skorších aktov spolu s uvedenými zmenami, predmetom návrhu je iba jasná a jednoduchá kodifikácia platných aktov bez zmeny ich podstaty,
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie upravený v súlade s odporúčaniami konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť tento návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 77, 28.3.2002, s. 1.

P6_TC1-COD(2008)0242

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 7. mája 2009 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2009, ktoré sa týka zriadenia systému „Eurodac“ na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie nariadenia (ES) č. [.../...] [, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov] (prepracované znenie)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 63, prvý pododsek, bod 1 písm. a),

so zreteľom na návrh Komisie ||,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Pozícia Európskeho parlamentu zo 7. mája 2009.

Štvrtok 7. mája 2009

keďže

- (1) Nariadenie Rady (ES) č. 2725/2000 z 11. decembra 2000, ktoré sa týka zriadenia systému „Eurodac“ na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie Dublinského dohovoru ⁽¹⁾, a nariadenie Rady (ES) č. 407/2002 z 28. februára 2002 ustanovujúce určité pravidlá na vykonávanie nariadenia (ES) č. 2725/2000, ktoré sa týka zriadenia systému „Eurodac“ na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie Dublinského dohovoru ⁽²⁾, by sa mali podstatným spôsobom zmeniť a doplniť. Z dôvodu prehľadnosti by sa tieto nariadenia mali prepracovať.
- (2) Spoločná politika v oblasti azylu, vrátane spoločného európskeho azylového systému, je základnou súčasťou cieľa Európskej únie, ktorým je postupné vytvorenie priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti otvoreného pre tých, ktorí oprávnenne hľadajú **medzinárodnú** ochranu v Spoločenstve.
- (3) Prvá etapa vytvárania spoločného európskeho azylového systému, ktorý by mal z dlhodobého hľadiska viesť k spoločnému konaniu a jednotnému postaveniu platnému v celej Únii pre osoby, ktorým bol udelený azyl, bola dokončená. Európska rada na svojom zasadnutí 4. novembra 2004 prijala Haagsky program, v ktorom sú stanovené ciele, ktoré sa majú realizovať v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti v období rokov 2005 – 2010. V tejto súvislosti bola Komisia v Haagskom programe vyzvaná, aby dokončila hodnotenie právnych nástrojov prvej etapy a aby predložila Rade a Európskemu parlamentu návrhy nástrojov a opatrení druhej etapy s cieľom prijať ich pred koncom roku 2010.
- (4) Na účely uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. [.../...] z ..., ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov ⁽³⁾, je potrebné stanoviť totožnosť žiadateľov o medzinárodnú ochranu a osôb zadržaných v súvislosti s nezákonným prekračovaním vonkajších hraníc Spoločenstva. S cieľom účinného uplatňovania nariadenia || (ES) č. [.../...] [ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov], najmä jeho článku 18 ods. 1 písm. b) a d), je taktiež žiaduce umožniť každému členskému štátu overiť, či štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, o ktorých sa zistí, že sa na jeho území nachádzajú nezákonne, požiadali o medzinárodnú ochranu v inom členskom štáte.
- (5) Odtlačky prstov predstavujú v rámci stanovovania presnej totožnosti takýchto osôb dôležitý prvok. Je potrebné zriadiť systém na porovnávanie ich údajov o odtlačkoch prstov.
- (6) Na tento účel je potrebné zriadiť systém známy ako „Eurodac“, pozostávajúci z centrálného systému, ktorý bude pracovať s centrálnou počítačovou databázou údajov o odtlačkoch prstov, ako aj z elektronických prostriedkov slúžiacich na prenos údajov medzi členskými štátmi a centrálnym systémom.
- (7) S cieľom zaistiť rovnaké zaobchádzanie so všetkými žiadateľmi o medzinárodnú ochranu a osobami pod medzinárodnou ochranou, ako aj s cieľom zabezpečiť súlad s existujúcim *acquis* EÚ v oblasti azylu, a to najmä so smernicou Rady 2004/83/ES z 29. apríla 2004 o minimálnych ustanoveniach pre oprávnenie a postavenie štátnych príslušníkov tretej krajiny alebo osôb bez štátneho občianstva ako utečencov alebo osôb, ktoré inak potrebujú medzinárodnú ochranu, a obsah poskytovanej ochrany ⁽⁴⁾ a nariadením (ES) č. [.../...] [ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov], je vhodné rozšíriť rozsah pôsobnosti tohto nariadenia tak, aby sa vzťahovalo aj na žiadateľov o doplnkovú ochranu a osoby pod doplnkovou ochranou.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 316, 15.12.2000, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 62, 5.3.2002, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ ...

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 304, 30.9.2004, s. 12.

Štvrtok 7. mája 2009

- (8) Je taktiež potrebné od každého členského štátu vyžadovať, aby bezodkladne odobral a odoslal údaje o odtlačkoch prstov každého žiadateľa o medzinárodnú ochranu a každého štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti zadržaných v súvislosti s nezákonným prekročením vonkajších hraníc ktoréhokoľvek členského štátu, ak majú aspoň 14 rokov.
- (9) Je potrebné stanoviť presné pravidlá pre prenos takýchto údajov o odtlačkoch prstov do centrálného systému, uloženie takýchto údajov o odtlačkoch prstov a ostatných relevantných údajov do centrálného systému, ich skladovanie, ich porovnávanie s ostatnými údajmi o odtlačkoch prstov, prenos výsledkov takéhoto porovnávania a **označovanie** a výmaz uložených údajov. Takéto pravidlá sa môžu pre rozličné kategórie štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti odlišovať a mali by sa špecificky prispôbovať situácii rozličných kategórií štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti.
- (10) Štátni príslušníci tretích krajín alebo osoby bez štátnej príslušnosti, ktorí požiadali o medzinárodnú ochranu v jednom členskom štáte, môžu mať mnoho rokov možnosť požiadať o medzinárodnú ochranu v inom členskom štáte. Maximálna doba, počas ktorej by si centrálny systém mal ponechávať údaje o odtlačkoch prstov by preto mala byť značne dlhá. Vzhľadom na to, že väčšine štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí zostali v Spoločenstve niekoľko rokov, bol po tomto období udelený trvalý pobyt alebo dokonca občianstvo členského štátu, malo by sa obdobie desiatich rokov považovať za primerane dlhé obdobie uchovávanía údajov o odtlačkoch prstov.
- (11) V niektorých osobitných situáciách, kedy nie je potrebné údaje o odtlačkoch ponechávať po takú dlhú dobu, by malo byť obdobie uchovávanía údajov kratšie. Údaje o odtlačkoch prstov by mali byť vymazané okamžite po tom, čo príslušnému i štátnemu príslušníkovi tretej krajiny alebo osobe bez štátnej príslušnosti bolo udelené občianstvo niektorého z členských štátov **alebo povolenie na dlhodobý pobyt v niektorom z členských štátov v súlade so smernicou Rady 2003/109/ES z 25. novembra 2003 o právnom postavení štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú osobami s dlhodobým pobytom** ⁽¹⁾.
- (12) Je vhodné uchovávať údaje týkajúce sa tých dotknutých osôb, ktorých odtlačky prstov boli pôvodne uložené v systéme Eurodac v čase podania ich žiadosti o medzinárodnú ochranu a ktorým bola poskytnutá medzinárodná ochrana členskom štáte, aby bolo možné porovnať tieto údaje s údajmi uloženými pri podaní žiadosti o medzinárodnú ochranu.
- (13) Počas prechodného obdobia by za riadenie centrálného systému a komunikačnej infraštruktúry mala byť naďalej zodpovedná Komisia. V dlhodobom horizonte a po posúdení vplyvu, ktorý bude zahŕňať vecnú analýzu alternatív z finančného, prevádzkového a organizačného hľadiska, by sa mal zriadiť riadiaci orgán zodpovedný za plnenie týchto úloh.
- (14) Je potrebné jasne stanoviť jednotlivé povinnosti Komisie a riadiaceho orgánu vo vzťahu k centrálnemu systému a komunikačnej infraštruktúre a povinnosti členských štátov, pokiaľ ide o používanie údajov, bezpečnosť údajov, prístup k uloženým údajom a ich opravu.
- (15) Hoci mimozmluvné záväzky Spoločenstva v spojení s prevádzkovaním systému Eurodac budú upravovať príslušné ustanovenia zmluvy, je v spojení s prevádzkovaním systému Eurodac potrebné stanoviť špecifické pravidlá pre mimozmluvné záväzky členských štátov.
- (16) *Keďže cieľ tohto nariadenia, t. j. vytvorenie systému na porovnávanie údajov o odtlačkoch prstov s cieľom podpory azylovej politiky Spoločenstva, nemožno s ohľadom na jeho rozsah a dôsledky uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.*

(1) Ú. v. EÚ L 16, 23.1.2004, s. 44.

Štvrtok 7. mája 2009

- (17) Na spracovávanie osobných údajov, ktoré sa vykonáva v rámci uplatňovania tohto nariadenia, členskými štátmi sa vzťahuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov ⁽¹⁾.
- (18) Vo vzťahu k spracovávaniu osobných údajov, najmä čo sa niektorých sektorov týka, by mali byť doplnené alebo *spresnené* princípy stanovené v smernici 95/46/ES týkajúce sa ochrany práv a slobôd osôb, najmä ich právo na súkromie.
- (19) **Nariadenie** Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov ⁽²⁾ **sa vzťahuje na spracúvanie osobných údajov inštitúciami alebo orgánmi Spoločenstva vykonávané podľa tohto nariadenia.** Mali by sa však objasniť niektoré body týkajúce sa zodpovednosti za spracovanie údajov a dohľadu nad ochranou údajov.
- (20) Je vhodné, aby vnútroštátne dozorné orgány sledovali zákonnosť spracovávanie osobných údajov členskými štátmi, zatiaľ čo európsky dozorný úradník pre ochranu údajov, vymenovaný podľa rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady 2004/55/ES || ⁽³⁾, by mal sledovať činnosť inštitúcií a orgánov Spoločenstva v súvislosti so spracovávaním osobných údajov s ohľadom na obmedzené úlohy inštitúcií a orgánov Spoločenstva vo vzťahu k samotným údajom.
- (21) Je vhodné v pravidelných intervaloch monitorovať a vyhodnocovať plnenie úloh systému *Eurodac*.
- (22) Členské štáty by mali ustanoviť systém **účinných, primeraných a odrádzajúcich** sankcií *s cieľom trestať používanie údajov vložených* do centrálného systému v rozpore s účelmi systému *Eurodac*.
- (23) Je potrebné, aby boli členské štáty informované o stave konkrétnych konaní o udelenie azylu s cieľom uľahčiť riadne uplatňovanie nariadenia (ES) č. [.../...] [ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov].
- (24) Toto nariadenie rešpektuje základné práva a musí sa uplatňovať v súlade s týmito právami a zároveň dodržiava zásady uznané predovšetkým v Charte základných práv Európskej únie. Cieľom tohto nariadenia je predovšetkým zabezpečiť úplné rešpektovanie ochrany osobných údajov a práva na azyl a podporiť uplatňovanie článkov 8 a 18 charty.
- (25) Je vhodné obmedziť územnú pôsobnosť tohto nariadenia tak, aby zodpovedala územnej pôsobnosti nariadenia (ES) č. [.../...] [ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov],

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 12, 17.1.2004, s. 47.

Štvrtok 7. mája 2009

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Účel systému *Eurodac*

1. Zriaďuje sa systém s názvom „*Eurodac*“, ktorého účelom je pomáhať pri určovaní, ktorý členský štát je podľa nariadenia (ES) č. [...] [ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov], zodpovedný za preskúmanie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej v členskom štáte štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti, a inak uľahčovať uplatňovanie vyššie uvedeného nariadenia za podmienok stanovených v tomto nariadení.

2. Bez toho, aby bolo dotknuté používanie údajov určených pre *Eurodac* členským štátom pôvodu v databázach zriadených v súlade s vnútroštátnym právom daného štátu sa údaje o odtlačkoch prstov a ostatné osobné údaje môžu v systéme *Eurodac* spracovávať výhradne na účely stanovené v článku 33 ods. 1 || nariadenia (ES) č. [...] [ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov].

Článok 2

Vymedzenie pojmov

1. Pre potreby tohto nariadenia:

- a) sa pod pojmom „Dublinské nariadenie“ rozumie nariadenie (ES) č. [...] [ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov];
- b) sa pod pojmom „žadateľ o medzinárodnú ochranu“ rozumie štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí podali žiadosť o medzinárodnú ochranu, vo veci ktorej ešte nebolo prijaté konečné rozhodnutie;
- c) sa pod pojmom „členský štát pôvodu“ rozumie:
 - i) vo vzťahu k osobe uvedenej v článku 6 členský štát, ktorý zasiela osobné údaje centrálnemu systému a prijíma výsledky porovnávaní;
 - ii) vo vzťahu k osobe uvedenej v článku 10 členský štát, ktorý zasiela osobné údaje centrálnemu systému;
 - iii) vo vzťahu k osobe uvedenej v článku 13 členský štát, ktorý zasiela takéto osobné údaje centrálnemu systému a prijíma výsledky porovnávaní;
- d) sa pod pojmom „osoba pod medzinárodnou ochranou“ rozumie štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, uznaní za osoby, ktoré potrebujú medzinárodnú ochranu v zmysle článku 2 písm. a) smernice || 2004/83/ES;
- e) sa pod pojmom „kladný výsledok“ rozumie zhoda alebo zhody zistené centrálnym systémom porovnávaním údajov o odtlačkoch prstov uložených v databáze s údajmi odoslanými niektorým z členských štátov v súvislosti s akoukoľvek osobou bez toho, aby bola dotknutá požiadavka, že členské štáty bezodkladne skontrolujú výsledky porovnávaní podľa článku 17 ods. 4.

Štvrtok 7. mája 2009

2. Pojmy vymedzené v článku 2 smernice 95/46/ES majú v tomto nariadení rovnaký význam.
3. Pokiaľ nie je uvedené inak, majú pojmy vymedzené v článku 2 Dublinského nariadenia v tomto nariadení rovnaký význam.

Článok 3

Skladba systému a základné zásady

1. Systém *Eurodac* sa skladá z:
 - a) počítačovej centrálnej databázy odtlačkov prstov (centrálny systém) zloženej z
 - centrálnej jednotky,
 - záložného systému;
 - b) komunikačnej infraštruktúry medzi centrálnym systémom a členskými štátmi, ktorá poskytuje šifrovanú virtuálnu sieť vyhradenú pre údaje systému *Eurodac* (komunikačná infraštruktúra).
2. Každý členský štát určí jeden národný dátový systém (národný prístupový bod), ktorý komunikuje s centrálnym systémom.
3. Údaje o osobách uvedených v článkoch 6, 10 a 13 spracovávané v centrálnom systéme sa spracujú v mene členského štátu pôvodu za podmienok stanovených v tomto nariadení a oddelia sa vhodnými technickými prostriedkami.
4. Pravidlá vzťahujúce sa na *Eurodac* sa vzťahujú aj na operácie vykonávané členskými štátmi, a to od prenosu údajov do centrálného systému po využitie výsledkov príslušného porovnávania.
5. Postup na odobratie odtlačkov sa určí a uplatní v súlade s vnútroštátnymi zvyklosťami príslušného členského štátu a v súlade so zárukami stanovenými v Charte základných práv Európskej únie, Dohovore o ochrane ľudských práv a základných slobôd a Dohovore Organizácie Spojených národov o právach dieťaťa.

Článok 4

Prevádzkové riadenie vykonávané riadiacim orgánom

1. Po uplynutí prechodného obdobia zodpovedá za prevádzkové riadenie systému *Eurodac* riadiaci orgán, ktorý je financovaný zo všeobecného rozpočtu Európskej únie. Riadiaci orgán v spolupráci s členskými štátmi zabezpečuje, aby sa pre centrálny systém využívali najlepšie dostupné *techniky* určené na základe analýzy nákladov a prínosov.
2. Riadiaci orgán je zodpovedný aj za tieto úlohy súvisiace s komunikačnou infraštruktúrou:
 - a) dohľad;
 - b) bezpečnosť;
 - c) koordinácia vzťahov medzi členskými štátmi a poskytovateľom.

Štvrtok 7. mája 2009

3. Komisia je zodpovedná za všetky ostatné úlohy súvisiace s komunikačnou infraštruktúrou, a to najmä za:
- a) úlohy týkajúce sa plnenia rozpočtu;
 - b) nadobúdanie a obnovovanie;
 - c) zmluvné záležitosti.
4. Počas prechodného obdobia predtým, ako riadiaci orgán prevezme svoje povinnosti, || za prevádzkové riadenie systému *Eurodac* zodpovedá Komisia.
5. Prevádzkové riadenie systému *Eurodac* pozostáva zo všetkých úloh potrebných na to, aby *Eurodac* fungoval v súlade s týmto nariadením 24 hodín denne, 7 dní v týždni, a to najmä z údržby a technického vývoja nevyhnutného na zabezpečenie toho, aby tento systém fungoval na uspokojivej úrovni prevádzkovej kvality, najmä pokiaľ ide o čas potrebný na zistenie informácií z centrálného systému.
6. Bez toho, aby bol dotknutý článok 17 Služobného poriadku úradníkov Európskych spoločností, riadiaci orgán uplatňuje na všetkých svojich zamestnancov, od ktorých sa vyžaduje práca s údajmi systému *Eurodac*, náležité pravidlá týkajúce sa služobného tajomstva alebo iné rovnocenné povinnosti zachovania dôvernosti. Táto povinnosť sa uplatňuje aj po odchode týchto zamestnancov z úradu alebo zamestnania alebo po ukončení ich činnosti.
7. Riadiaci orgán uvedený v tomto nariadení je riadiacim orgánom príslušným pre ***Eurodac***, SIS II a VIS.
- 8. Vytvorením riadiaceho orgánu a interoperabilitou viacerých databáz, ktoré patria do jeho právomoci, by nemala byť dotknutá oddelená a samostatná prevádzka týchto databáz.**

Článok 5

Štatistika

Riadiaci orgán každý mesiac vypracúva štatistiku o práci centrálného systému, ktorá obsahuje najmä:

- a) počet odoslaných súborov údajov o žiadateľoch o medzinárodnú ochranu a osobách uvedených v článkoch 10 || a 13 ||;
- b) počet zhôd pre žiadateľov o medzinárodnú ochranu, ktorí podali žiadosť o medzinárodnú ochranu v inom členskom štáte;
- c) počet zhôd pre osoby uvedené v článku 10 ||, ktoré následne podali žiadosť o medzinárodnú ochranu;
- d) počet zhôd pre osoby uvedené v článku 13 ||, ktoré v minulosti podali žiadosť o medzinárodnú ochranu v inom členskom štáte;
- e) počet údajov o odtlačkoch prstov, ktoré si centrálny systém musel od jednotlivých členských štátov pôvodu opätovne vyžiadať, pretože pôvodne odoslané údaje o odtlačkoch prstov neboli vhodné na porovnanie prostredníctvom počítačového systému na rozpoznávanie odtlačkov prstov.
- f) počet súborov údajov označených v súlade s článkom 14 ods. 1;

Štvrtok 7. mája 2009

g) počet zhôd pre osoby uvedené v článku 14 ods. 1.

Na konci každého roka sa vypracujú štatistické údaje v podobe súhrnu mesačných štatistík za daný rok, ktoré budú okrem iného uvádzať aj počty osôb, pre ktoré boli zaznamenané kladné výsledky podľa písmen b), c), d) a g).

Štatistika obsahuje rozdelenie údajov podľa jednotlivých členských štátov.

KAPITOLA II

ŽIADATELIA O MEDZINÁRODNÚ OCHRANU

Článok 6

Zber, prenos a porovnávanie údajov o odtlačkoch prstov

1. Každý členský štát **najneskôr do 48 hodín** po podaní žiadosti podľa článku 20 ods. 2 Dublinského nariadenia odobere odtlačky všetkých prstov každého žiadateľa o medzinárodnú ochranu vo veku aspoň 14 rokov a najneskôr do **24 hodín** od **odobratia odtlačkov prstov údaje o odtlačkoch prstov** spolu s údajmi uvedenými v písmenách b) až g) článku 7 **tohto nariadenia** odošle centrálnemu systému.

Výnimočne v prípadoch, keď sú odtlačky prstov vážne, ale iba dočasne poškodené, a nemôžu poskytnúť vhodné údaje o odtlačkoch prstov, alebo v prípadoch, keď je potrebné uvaliť karanténu z dôvodu vážnej nákazlivej choroby, možno predĺžiť lehotu 48 hodín na odobratie odtlačkov prstov žiadateľov o medzinárodnú ochranu, ako sú uvedení v tomto odseku, o maximálne tri týždne. Členské štáty môžu tiež predĺžiť lehotu 48 hodín v podložených a odôvodnených prípadoch z dôvodu vyššej moci počas trvania týchto okolností. Zodpovedajúcim spôsobom sa uplatňuje lehota 24 hodín, v ktorej sa odošlú požadované údaje.

2. Odchylne od odseku 1, keď žiadateľ o medzinárodnú ochranu pricestuje do členského štátu **zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu** na základe odovzdania podľa článku 23 Dublinského nariadenia, zodpovedný členský štát len **oznámi úspešné odovzdanie, pokiaľ ide o príslušné údaje uložené** v centrálnom systéme podľa článku 7 **tohto nariadenia**, a to v súlade s požiadavkami na elektronickú komunikáciu s centrálnym systémom, ktoré stanoví riadiaci orgán. Táto informácia sa uloží v súlade s článkom 8 na účely prenosu podľa **odseku 6 tohto článku**.

3. **Členský štát, ktorý preberá zodpovednosť v súlade s článkom 17 Dublinského nariadenia, oznámi túto skutočnosť, pokiaľ ide o príslušné údaje uložené v centrálnom systéme podľa článku 7 tohto nariadenia, v súlade s požiadavkami na elektronickú komunikáciu s centrálnym systémom, ktoré stanoví riadiaci orgán. Táto informácia sa uloží v súlade s článkom 8 na účely prenosu podľa odseku 6 tohto článku.**

4. Údaje o odtlačkoch prstov v zmysle článku 7 písm. a) odoslané ktorýmkoľvek členským štátom sa automaticky porovnávajú s údajmi o odtlačkoch prstov odoslanými ostatnými členskými štátmi, ktoré už sú uložené v centrálnom systéme.

5. Centrálny systém na požiadanie ktoréhokoľvek členského štátu zabezpečí, aby sa porovnávanie uvedené v odseku 4 vzťahovalo okrem údajov od ostatných členských štátov aj na údaje o odtlačkoch prstov odoslané v minulosti tým istým členským štátom.

6. Centrálny systém automaticky odosiela kladný alebo záporný výsledok porovnávania členskému štátu pôvodu. V prípade kladného výsledku odosiela pre všetky súbory údajov zodpovedajúce kladnému výsledku údaje uvedené v článku 7 písm. a) až g) v náležitých prípadoch spolu s označením uvedeným v článku 14 ods. 1.

Štvrtok 7. mája 2009

Článok 7

Ukladanie údajov

Do centrálného systému sa ukladajú výhradne tieto údaje:

- a) údaje o odtlačkoch prstov;
- b) členský štát pôvodu, miesto a dátum žiadosti o medzinárodnú ochranu;
- c) pohlavie;
- d) referenčné číslo používané členským štátom pôvodu;
- e) dátum odobratia odtlačkov prstov;
- f) dátum odoslania údajov do centrálného systému;
- g) používateľský ID operátora.

Článok 8

Skladovanie údajov

Každý súbor údajov, tak ako je uvedený v článku 7, sa uloží do centrálného systému na desať rokov odo dňa odobratia odtlačkov prstov.

Po uplynutí tohto obdobia centrálny systém automaticky tieto údaje z centrálného systému vymaže.

Článok 9

Predčasný výmaz údajov

1. Údaje týkajúce sa osoby, ktorá nadobudla občianstvo ktoréhokoľvek z členských štátov **alebo ktorá získala povolenie na dlhodobý pobyt vydané členským štátom v súlade so smernicou 2003/109/ES** pred uplynutím obdobia uvedeného v článku 8 *tohto nariadenia*, sa v súlade s článkom 20 ods. 3 vymažú z centrálného systému ihneď, ako členský štát pôvodu zistí, že príslušná osoba toto občianstvo **alebo toto povolenie získala**.
2. Centrálny systém informuje všetky členské štáty pôvodu o **výmaze** údajov z **dôvodov uvedených v odseku 1** iným členským štátom pôvodu, ktorý našiel zhodu s údajmi, ktoré **členské štáty odoslali** v súvislosti s osobami uvedenými v článku 6 alebo || 10.

KAPITOLA III

ŠTÁTNI PRÍSLUŠNÍCI TRETÍCH KRAJÍN ALEBO OSOBY BEZ ŠTÁTNEJ PRÍSLUŠNOSTI ZADRŽANÍ V SÚVISLOSTI S NEZÁKONNÝM PREKROČENÍM VONKAJŠÍCH HRANÍC

Článok 10

Zber a prenos údajov o odtlačkoch prstov

1. Každý členský štát v súlade so zárukami ustanovenými v Európskom dohovore o *ochrane ľudských práv a základných slobôd* a Dohovore Organizácie Spojených národov o právach dieťaťa **■** o doberie odtlačky všetkých prstov každého štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti vo veku aspoň 14 rokov zadržaných príslušnými orgánmi v súvislosti s nezákonným prekročením pozemných, vzdušných alebo vodných hraníc príslušného členského štátu pochádzajúcich z tretej krajiny, ktorí neboli vrátení späť, **a to najneskôr do 48 hodín od zadržania**.

Štvrtok 7. mája 2009

2. Dotknutý členský štát **najneskôr do 24 hodín od odobratia odtlačkov štátnemu príslušníkovi tretej krajiny alebo osobe bez štátnej príslušnosti, ako sa uvádza v odseku 1**, odošle centrálnemu systému tieto údaje **v súvislosti s danou osobou**:

- a) údaje o odtlačkoch prstov;
- b) členský štát pôvodu, miesto a dátum zadržania;
- c) pohlavie;
- d) referenčné číslo používané členským štátom pôvodu;
- e) dátum odobratia odtlačkov prstov;
- f) dátum odoslania údajov do centrálného systému;
- g) používateľský ID operátora.

Výnimočne v prípadoch, keď sú odtlačky prstov vážne, ale iba dočasne poškodené a nemôžu poskytnúť vhodné údaje o odtlačkoch prstov, alebo v prípadoch, keď je potrebné uvaliť karanténu z dôvodu vážnej nákazlivej choroby, možno predĺžiť lehotu 48 hodín na odobratie odtlačkov prstov štátnemu príslušníkovi tretej krajiny alebo osobe bez štátnej príslušnosti, ako sú uvedení v odseku 1, o maximálne tri týždne. Členské štáty môžu tiež predĺžiť lehotu 48 hodín v podložených a odôvodnených prípadoch z dôvodu vyššej moci počas trvania týchto okolností. Zodpovedajúcim spôsobom sa uplatňuje lehota 24 hodín, v ktorej sa odošlú požadované údaje.

Článok 11

Ukladanie údajov

1. Údaje uvedené v článku 10 ods. 2 sa ukladajú do centrálného systému.

Bez toho, aby bol dotknutý článok 5, sa údaje odoslané do centrálného systému v súlade s článkom 10 ods. 2 ukladajú výhradne na účel porovnávania s údajmi o žiadateľoch o medzinárodnú ochranu následne odoslanými do centrálného systému.

Centrálny systém neporovnáva údaje, ktoré mu boli odoslané v súlade s článkom 10 ods. 2, so žiadanými údajmi, ktoré boli už predtým uložené v centrálnom systéme, ani s údajmi, ktoré mu boli následne odoslané v súlade s článkom 10 ods. 2.

2. Pokiaľ ide o porovnávanie údajov o žiadateľoch o medzinárodnú ochranu následne odoslaných do centrálného systému s údajmi uvedenými v odseku 1, platia postupy ustanovené v článku 6 ods. 4 a 6.

Článok 12

Skladovanie údajov

1. Každý súbor údajov týkajúci sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti tak, ako sú uvedení v článku 10 ods. 1 sa uloží do centrálného systému na jeden rok odo dňa odobratia odtlačkov prstov príslušného štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti. Po uplynutí tohto obdobia centrálny systém automaticky tieto údaje z centrálného systému vymaže.

Štvrtok 7. mája 2009

2. V súlade s **článkom 20 ods. 3** sa z centrálnemu systému **čo najskôr** vymažú údaje týkajúce sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti, ako sú uvedení v článku 10 ods. 1, ak členský štát pôvodu pred uplynutím **▮** obdobia uvedeného v odseku 1 *tohto článku* zistí jednu z nasledovných skutočností:

- a) štátnemu príslušníkovi tretej krajiny alebo osobe bez štátnej príslušnosti bolo vydané povolenie na trvalý pobyt;
- b) štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti opustili územie členských štátov;
- c) štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti nadobudli občianstvo ktoréhokoľvek z členských štátov.

3. Centrálny systém informuje všetky členské štáty pôvodu o **vymaze** údajov z dôvodov uvedených v odseku 2 písm. a) **alebo** b) iným členským štátom pôvodu, ktorý našiel zhodu s údajmi, ktoré **členské štáty odoslali** v súvislosti s osobami uvedenými v článku 10.

4. Centrálny systém informuje všetky členské štáty pôvodu o **vymaze** údajov z dôvodov uvedených v odseku 2 písm. c) iným členským štátom pôvodu, ktorý našiel zhodu s údajmi, ktoré **členské štáty odoslali** v súvislosti s osobami uvedenými v článku 6 alebo **▮** 10.

KAPITOLA IV

ŠTÁTNI PRÍSLUŠNÍCI TRETÍCH KRAJÍN ALEBO OSOBY BEZ ŠTÁTNEJ PRÍSLUŠNOSTI, KTORÍ SA NEZÁKONNE NACHÁDZAJÚ V NIEKTOROM Z ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Článok 13

Porovnávanie údajov o odtlačkoch

1. Na účely kontroly, či štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti nezákonne sa nachádzajúci na území členského štátu podali v minulosti žiadosť o medzinárodnú ochranu v inom členskom štáte, môže ktorýkoľvek členský štát odoslať do centrálnemu systému akékoľvek údaje o odtlačkoch prstov týkajúce sa odtlačkov prstov, ktoré mohol odobrať ktorémukoľvek takémuto štátnemu príslušníkovi tretej krajiny alebo osobe bez štátnej príslušnosti vo veku aspoň 14 rokov spolu s referenčným číslom používaným daným členským štátom.

Vo všeobecnosti existujú dôvody kontrolovať, či štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti v minulosti podali žiadosť o medzinárodnú ochranu v inom členskom štáte, ak:

- a) štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti vyhlásia, že podali žiadosť o medzinárodnú ochranu, avšak neuvedú členský štát, v ktorom tak urobili;
- b) štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti nežiadajú o medzinárodnú ochranu, ale namietajú voči vráteniu späť do svojej krajiny pôvodu tvrdením, že by sa ocitli v nebezpečenstve, alebo
- c) sa štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti inak snažia zabrániť vráteniu späť do svojej krajiny pôvodu tým, že sa odmietajú podieľať na zistení svojej totožnosti, najmä tým, že sa nepreukazujú dokladmi totožnosti alebo sa preukazujú sfalšovanými dokladmi totožnosti.

2. Ak sa členské štáty podieľajú na postupe uvedenom v odseku 1, zašlú centrálnemu systému údaje o odtlačkoch prstov týkajúce sa všetkých prstov alebo aspoň ukazovákov a, ak tieto chýbajú, odtlačky všetkých ostatných prstov štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti uvedených v odseku 1.

3. Údaje o odtlačkoch prstov štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti uvedených v odseku 1 sa odosielať centrálnemu systému výhradne na účely ich porovnávania s údajmi o odtlačkoch prstov žiadateľov o medzinárodnú ochranu odoslanými ostatnými členskými štátmi, ktoré už sú uložené v centrálnom systéme.

Štvrtok 7. mája 2009

Údaje o odtlačkoch prstov týchto štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti sa neukladajú do centrálnemu systému, ani sa neporovnávajú s údajmi odoslanými do centrálnemu systému v súlade s článkom 10 ods. 2.

4. Pokiaľ ide o porovnanie údajov o odtlačkoch prstov odoslaných podľa tohto článku s údajmi o odtlačkoch prstov žiadateľov o medzinárodnú ochranu odoslanými ostatnými členskými štátmi, ktoré už sú uložené v centrálnom systéme, platia postupy ustanovené v článku 6 ods. 4 a 6.

KAPITOLA V

OSOBY POD MEDZINÁRODNOU OCHRANOU

Článok 14

Označovanie údajov

1. Členský štát pôvodu, ktorý poskytol medzinárodnú ochranu žiadateľovi o medzinárodnú ochranu, ktorého údaje boli v minulosti uložené podľa **článku 7** do centrálnemu systému, označí príslušné údaje v súlade s požiadavkami na elektronickú komunikáciu s centrálnym systémom, ktoré stanoví riadiaci orgán. Toto označenie sa uloží do centrálnemu systému v súlade s článkom 8 na účely prenosu podľa článku 6 ods. 6.

2. Členský štát pôvodu zruší označenie údajov týkajúcich sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti, ktorých údaje boli predtým označené v súlade s odsekom 1, ak je postavenie tohto štátneho príslušníka tretej krajiny alebo tejto osoby bez štátnej príslušnosti zrušené, ukončené alebo je odmietnuté jeho obnovenie podľa článku 14 alebo || 19 smernice 2004/83/ES, **alebo ak tento štátny príslušník tretej krajiny alebo táto osoba bez štátnej príslušnosti prestáva byť utečencom alebo oprávnená na doplnkovú ochranu podľa článkov 11 resp. 16 uvedenej smernice.**

KAPITOLA VI

POUŽÍVANIE ÚDAJOV, OCHRANA ÚDAJOV A ZODPOVEDNOSŤ

Článok 15

Zodpovednosť za používanie údajov

1. Členský štát pôvodu je zodpovedný za zabezpečenie:

- a) zákonného odobratia odtlačkov prstov;
- b) zákonného odoslania údajov o odtlačkoch prstov a ostatných údajov uvedených v článku 7, článku 10 ods. 2 a článku 13 ods. 2 centrálnemu systému;
- c) presnosti a aktuálnosti údajov v čase ich odoslania centrálnemu systému;
- d) zákonného ukladania, skladovania, opravovania a vymazávania údajov z centrálnemu systému bez toho, aby boli dotknuté povinnosti Komisie;
- e) zákonného použitia výsledkov porovnávania údajov o odtlačkoch prstov odoslaných centrálnym systémom.

2. Členský štát pôvodu v súlade s článkom 19 zabezpečí bezpečnosť údajov uvedených v odseku 1 pred a počas ich odoslania centrálnemu systému, ako aj bezpečnosť údajov, ktoré prijíma od centrálnemu systému.

3. Členský štát pôvodu je zodpovedný za konečnú identifikáciu údajov v súlade s článkom 17 ods. 4.

4. Komisia zabezpečí, aby centrálny systém pracoval v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia. Komisia najmä:

Štvrtok 7. mája 2009

- a) prijíma opatrenia zabezpečujúce, aby osoby pracujúce s centrálnym systémom používali údaje v ňom uložené výhradne v súlade s účelom systému *Eurodac* tak, ako je stanovený v článku 1 ods. 1;
- b) prijíma opatrenia potrebné na zabezpečenie bezpečnosti centrálného systému podľa článku 19;
- c) zabezpečuje, aby k centrálnemu systému mali prístup iba osoby oprávnené pracovať s centrálnym systémom bez toho, aby boli dotknuté právomoci európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

Komisia informuje Európsky parlament a Radu o opatreniach, ktoré prijme v súlade s prvým pododsekom.

Článok 16

Prenos

1. Odtlačky prstov sa digitálne spracujú a odošlú vo formáte údajov uvedenom v prílohe I. Pokiaľ to bude nevyhnutné pre efektívnu prevádzku centrálného systému, riadiaci orgán ustanoví technické požiadavky na prenos formátu údajov členskými štátmi do centrálného systému a naopak. Riadiaci orgán zabezpečí, aby údaje o odtlačkoch prstov odoslané členskými štátmi bolo možné porovnávať prostredníctvom počítačového systému na rozpoznávanie odtlačkov prstov.
2. Členské štáty by mali odosielať údaje uvedené v článku 7, článku 10 ods. 2 a článku 13 ods. 2 elektronicky. Údaje uvedené v článku 7 a článku 10 ods. 2 sa automaticky ukladajú do centrálného systému. Pokiaľ to bude nevyhnutné pre efektívnu prevádzku centrálného systému, riadiaci orgán ustanoví technické požiadavky na zabezpečenie toho, aby sa údaje mohli riadne elektronicky prenášať z členských štátov do centrálného systému a naopak.
3. Referenčné číslo uvedené v článku 7 písm. d), článku 10 ods. 2 písm. d) **a článku 13 ods. 1** umožní jednoznačne priradiť údaje k jednej konkrétnej osobe a členskému štátu, ktorý údaje **odoslal**. Okrem toho umožní určiť, či sa tieto údaje vzťahujú na osobu uvedenú v článku 6, || 10 alebo || 13.
4. Referenčné číslo sa začína identifikačným písmenom alebo písmenami, podľa ktorých sa v súlade s normou uvedenou v prílohe I identifikuje členský štát odosielajúci údaje. Za identifikačným písmenom/identifikačnými písmenami nasleduje identifikácia kategórie osoby. „1“ sa vzťahuje na údaje týkajúce sa osôb uvedených v článku 6, „2“ na osoby uvedené v článku 10 a „3“ na osoby uvedené v článku 13.
5. Riadiaci orgán ustanoví potrebné technické postupy pre členské štáty na zabezpečenie toho, aby centrálny systém dostával jednoznačné údaje.
6. Centrálny systém čo najskôr potvrdí príjem prenášaných údajov. Na tento účel ustanoví riadiaci orgán potrebné technické požiadavky na zabezpečenie toho, že členské štáty dostanú potvrdenie o prijíme, ak o to požiadajú.

Článok 17

Vykonávanie porovnávania a prenos výsledkov

1. Členské štáty zabezpečia prenos údajov o odtlačkoch prstov v primeranej kvalite na účel porovnania prostredníctvom počítačového systému na rozpoznávanie odtlačkov prstov. Pokiaľ bude potrebné zabezpečiť, aby boli výsledky porovnania centrálnym systémom na veľmi vysokej úrovni presnosti, riadiaci orgán určí zodpovedajúcu kvalitu prenášaných údajov o odtlačkoch prstov. Centrálny systém čo najskôr skontroluje kvalitu prenesených údajov o odtlačkoch prstov. Ak údaje o odtlačkoch prstov nedovoľujú ich porovnanie za použitia počítačového systému na rozpoznávanie odtlačkov prstov, centrálny systém požiadá členský štát, aby odoslal údaje o odtlačkoch zodpovedajúcej kvality.

Štvrtok 7. mája 2009

2. Centrálny systém vykonáva porovnania v poradí, v akom žiadosti prichádzajú. Každá žiadosť sa musí vybaviť do 24 hodín. ■ Členský štát môže z dôvodov súvisiacich s vnútroštátnym právom požiadať o vykonanie mimoriadne naliehavého porovnania do jednej hodiny. Keď nie je možné dodržať tieto lehoty kvôli okolnostiam, ktoré sú mimo pôsobnosti riadiaceho orgánu, centrálny systém spracuje žiadosť ako prioritnú vec, *hneď ako* tieto okolnosti pominú. V takýchto prípadoch, pokiaľ to bude nevyhnutné pre efektívnu prevádzku centrálného systému, stanoví riadiaci orgán kritériá na prednostné vybavovanie žiadostí.

3. Pokiaľ to bude nevyhnutné pre efektívnu prevádzku centrálného systému, stanoví riadiaci orgán prevádzkové postupy pre spracovanie prijatých údajov a pre prenos výsledku porovnania.

4. V členskom štáte pôvodu sa výsledky porovnávaní okamžite kontrolujú. Konečné stanovenie totožnosti vykoná členský štát pôvodu v spolupráci s dotknutými členskými štátmi podľa článku 33 Dublinského nariadenia.

Informácie prijaté z centrálného systému týkajúce sa ostatných údajov, o ktorých sa zistí, že sú nespoľahlivé, sa vymažú ■ okamžite po zistení nespoľahlivosti údajov.

5. Ak sa na základe konečného stanovenia totožnosti v súlade s odsekom 4 ukáže, že výsledok porovnania prijatý z centrálného systému je nepresný, členské štáty oznámia túto skutočnosť Komisii, riadiacemu orgánu **a Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov.**

■

Článok 18

Komunikácia medzi členskými štátmi a centrálnym systémom

Údaje prenášané z členských štátov do centrálného systému a naopak využívajú komunikačnú infraštruktúru, ktorú poskytne riadiaci orgán. Pokiaľ to bude potrebné pre efektívnu prevádzku centrálného systému, stanoví riadiaci orgán technické postupy pre používanie komunikačnej infraštruktúry.

Článok 19

Bezpečnosť údajov

1. **Členský štát pôvodu** zaistí bezpečnosť údajov pred ich prenosom a počas ich prenosu do centrálného systému. Každý členský štát zaistí bezpečnosť údajov, ktoré dostane z centrálného systému.

2. Každý členský štát prijme vo vzťahu k svojmu vnútroštátnemu systému potrebné opatrenia vrátane bezpečnostného plánu s cieľom:

- a) fyzicky chrániť údaje, a to aj prostredníctvom vypracovania plánov pre výnimočné situácie na ochranu kritickej infraštruktúry;
- b) odoprieť neoprávneným osobám prístup do vnútroštátnych zariadení, v ktorých členský štát vykonáva operácie v súlade s účelmi systému *Eurodac* (kontrola pri vstupe do zariadení);
- c) zabrániť neoprávnenému čítaniu, kopírovaniu, pozmeňovaniu alebo odstraňovaniu nosičov údajov (kontrola nosičov údajov);
- d) zabrániť neoprávnenému vkladaniu údajov a neoprávnenému prezeraniu, pozmeňovaniu alebo vymazávaniu uložených osobných údajov (kontrola uloženia);

Štvrtok 7. mája 2009

- e) zabrániť neoprávnenému spracúvaniu údajov v systéme *Eurodac* a akémukoľvek neoprávnenému pozmeňovaniu alebo vymazávaniu údajov spracúvaných v systéme *Eurodac* (kontrola vkladania údajov);
- f) zabezpečiť, aby osoby oprávnené na prístup do systému *Eurodac* mali prístup výhradne k údajom, na ktoré sa vzťahuje ich povolenie na prístup, a to len prostredníctvom individuálnej a jedinečnej totožnosti užívateľa a dôverných režimov prístupu (kontrola prístupu k údajom);
- g) zabezpečiť, aby všetky orgány s právom na prístup do systému *Eurodac* vytvorili profily, ktoré opisujú funkcie a povinnosti osôb oprávnených na prístup, vkladanie, aktualizáciu, vymazávanie a vyhľadávanie údajov, a aby na základe žiadosti bezodkladne sprístupnili tieto profily vnútroštátnym dozorným orgánom uvedeným v článku 24 (profily pracovníkov);
- h) zabezpečiť, aby bolo možné overiť a určiť, ktorým orgánom sa môžu zasielať osobné údaje prostredníctvom zariadenia na prenos údajov (kontrola prenosu údajov);
- i) zabezpečiť, aby bolo možné overiť a určiť, ktoré údaje sa spracovali v systéme *Eurodac*, kedy, kým a na aký účel boli spracované (kontrola ukladania údajov);
- j) zabrániť neoprávnenému čítaniu, kopírovaniu, pozmeňovaniu alebo vymazávaniu osobných údajov počas prenosu osobných údajov do systému *Eurodac* alebo zo systému *Eurodac* alebo počas prepravy nosiča údajov, a to najmä vhodnými technikami šifrovania (kontrola prepravy);
- k) monitorovať účinnosť bezpečnostných opatrení uvedených v tomto odseku a prijať nevyhnutné organizačné opatrenia týkajúce sa vnútorného monitorovania s cieľom zabezpečiť súlad s týmto nariadením (vnútorný audit).

3. Všetky orgány, ktoré sú zapojené do systému *Eurodac*, zabraňujú prístupu orgánov akejkoľvek neoprávnenej tretej krajiny k údajom uloženým v systéme *Eurodac* alebo prenosu daných údajov týmto orgánom, a to najmä orgánom štátu pôvodu osôb, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.

4. Riadiaci orgán prijme opatrenia potrebné na dosiahnutie cieľov stanovených v odseku 2, pokiaľ ide o fungovanie systému *Eurodac*, vrátane prijatia bezpečnostného plánu.

5. Riadiaci orgán ustanovuje spoločný súbor požiadaviek, ktoré majú splniť osoby, aby mohli získať povolenie na prístup do systému *Eurodac*.

Článok 20

Prístup k údajom uloženým v systéme *Eurodac*, ich oprava alebo výmaz

1. Členský štát pôvodu má prístup k údajom, ktoré odoslal a ktoré sú uložené v centrálnom systéme v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia.

Žiadny členský štát nemôže prehľadávať údaje odoslané iným členským štátom, ani takéto údaje prijímať, s výnimkou údajov vyplývajúcich z porovnávania uvedeného v článku 6 ods. 6.

2. Orgánmi členských štátov, ktoré majú v súlade s odsekou 1 prístup k údajom uloženým v centrálnom systéme, sú orgány určené jednotlivými členskými štátmi na účely článku 1 ods. 1. V rámci tohto určenia sa stanoví konkrétna jednotka zodpovedná za vykonávanie úloh súvisiacich s uplatňovaním tohto nariadenia. Každý členský štát bezodkladne oznámi zoznam týchto orgánov a akékoľvek zmeny tohto zoznamu Komisii a riadiacemu orgánu, **v prípade zmien a doplnení najneskôr 30 dní po tom, ako bol zoznam zmenený a doplnený.** Riadiaci orgán uverejní konsolidovaný zoznam v Úradnom vestníku Európskej únie. V prípade zmien zoznamu riadiaci orgán raz ročne uverejní aktualizovaný konsolidovaný zoznam.

Štvrtok 7. mája 2009

3. Právo meniť údaje odoslané do centrálného systému má výhradne členský štát pôvodu, ktorý tieto údaje môže opraviť, doplniť alebo ich vymazať bez toho, aby bol dotknutý výmaz vykonávaný v súlade s článkom 8 alebo článkom 12 ods. 1.

4. Ak má ktorýkoľvek členský štát alebo riadiaci orgán dôkazy svedčiace o tom, že údaje uložené v centrálnom systéme sú nepresné, upovedomí o tom čo najskôr členský štát pôvodu.

Ak má ktorýkoľvek členský štát dôkazy svedčiace o tom, že údaje boli v centrálnom systéme uložené v rozpore s týmto nariadením, upovedomí o tom čo najskôr Komisiu a členský štát pôvodu. Členský štát pôvodu skontroluje príslušné údaje a ak je to potrebné, bezodkladne ich *opraví* alebo vymaže.

5. Riadiaci orgán nesmie údaje uložené v centrálnom systéme odoslať alebo sprístupniť orgánom akejkoľvek tretej krajiny, pokiaľ nie je špecificky oprávnený tak učiniť v rámci dohody Spoločenstva o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o medzinárodnú ochranu.

Článok 21

Vedenie záznamov

1. Riadiaci orgán vedie záznamy všetkých operácií spracovania údajov v centrálnom systéme. Takéto záznamy obsahujú účel prístupu k údajom, dátum, čas, odoslané údaje, údaje použité na prehľadávanie a názov jednotky, ktorá údaje vkladala alebo získavala, ako aj mená zodpovedných osôb.

2. Takéto záznamy možno použiť výhradne na monitorovanie prípustnosti spracovania údajov v rámci ochrany údajov, ako aj s cieľom zaistiť bezpečnosť údajov podľa článku 19. Záznamy musia byť primeranými opatreniami chránené proti neoprávnenému prístupu a vymazané po uplynutí jedného roka od *uplynutia* obdobia **skladovania** uvedeného v článku 8 a článku 12 ods. 1, ak nie sú potrebné pre monitorovacie postupy, ktoré sa už začali.

3. Každý členský štát prijme vo vzťahu k svojmu vnútroštátnemu systému opatrenia potrebné na dosiahnutie cieľov stanovených v *odsekoch* 1 a 2. Každý členský štát okrem toho vedie záznamy o zamestnancoch, ktorí sú riadne oprávnení na vkladanie alebo vyhľadávanie údajov.

Článok 22

Zodpovednosť

1. Akákoľvek osoba alebo ktorýkoľvek členský štát, ktorý v dôsledku nezákonnej operácie spracovania údajov alebo akéhokoľvek konania v rozpore s ustanoveniami stanovenými týmto nariadením utrpí škodu, má nárok na odškodnenie od členského štátu zodpovedného za spôsobenú škodu. Ak tento *členský štát* dokáže, že nie je zodpovedný za udalosť, ktorá mala za následok spôsobenie škody, čiastočne alebo úplne sa oslobodí od zodpovednosti.

2. Ak nedodržanie povinností podľa tohto nariadenia ktorýmkoľvek členským štátom spôsobí centrálnemu systému škodu, je za túto škodu zodpovedný príslušný členský štát okrem prípadov, keď riadiaci orgán alebo iný členský štát nepodnikli primerané kroky na zabránenie vzniku škody alebo minimalizáciu jej dosahu.

Štvrtok 7. mája 2009

3. Nároky na náhradu škody uvedenej v odsekoch 1 a 2 voči ktorémukol'vek členskému štátu sa riadia ustanoveniami vnútroštátneho práva žalovaného členského štátu.

Článok 23

Práva osôb, ktorých sa údaje týkajú

1. Členský štát pôvodu informuje každú osobu, na ktorú sa vzťahuje toto nariadenie, písomne a v prípade potreby ústne v jazyku, **ktorému táto osoba rozumie, alebo** o ktorom **možno** odôvodnene predpokladať, že mu rozumie, o:

- a) totožnosti kontrolóra a jeho zástupcu, ak existuje;
- b) účele, na ktorý sa budú údaje o tejto osobe v systéme *Eurodac* spracovávať, vrátane opisu cieľov Dublinského nariadenia v súlade s článkom 4 uvedeného nariadenia;
- c) príjemcoch údajov;
- d) povinnosti nechať si odobrať odtlačky prstov, pokiaľ ide o osobu, na ktorú sa vzťahuje článok 6 alebo || 10;
- e) **práve** na prístup k údajom, ktoré sa jej týkajú, a práve žiadať opravu nesprávnych údajov, ktoré sa jej týkajú, alebo žiadať vymazanie údajov, ktoré sa jej týkajú, ak boli tieto údaje spracované v rozpore so zákonom, **ako aj postupov** vykonávania týchto práv **vrátane** kontaktných údajoch **kontrolóra a** vnútroštátnych orgánov uvedených v **článku 24**, ktoré rozhodujú o sťažnostiach súvisiacich s ochranou osobných údajov.

V prípade osoby, na ktorú sa vzťahuje článok 6 alebo || 10, sa informácie uvedené v prvom pododseku poskytujú po odobratí odtlačkov prstov príslušnej osoby.

V prípade osoby, na ktorú sa vzťahuje článok 13, sa informácie uvedené v prvom pododseku poskytujú najneskôr v čase odoslania údajov týkajúcich sa takejto osoby do centrálného systému. Táto povinnosť neplatí v prípade, kedy sa poskytnutie týchto informácií ukáže ako nemožné alebo by si vyžadovalo neprimerané úsilie.

Ak je **osobou, na ktorú sa vzťahuje toto nariadenie**, maloletá osoba, členské štáty jej poskytnú informácie spôsobom primeraným jej veku.

2. V ktoromkoľvek členskom štáte môže ktorákoľvek osoba, ktorej sa údaje týkajú, v súlade so zákonmi, inými právnymi predpismi a správnymi opatreniami daného *členského štátu* uskutočňovať výkon práv stanovených v článku 12 smernice 95/46/ES.

Bez toho, aby bola dotknutá povinnosť poskytovať ostatné informácie v súlade s článkom 12 písm. a) smernice 95/46/ES, má osoba, ktorej sa údaje týkajú, právo získať oznámenie o týchto údajoch zaznamenaných v centrálnom systéme a o členskom štáte, ktorý ich do centrálného systému odoslal. Takýto prístup k údajom môže udeliť výhradne členský štát.

3. V ktoromkoľvek členskom štáte môže ktokoľvek požiadať o opravu nepresných údajov alebo výmaz nezákonne uložených údajov. Opravu a výmaz vykoná bez zbytočného odkladu a v súlade so svojimi zákonmi, nariadeniami a postupmi členský štát, ktorý príslušné údaje odoslal.

Štvrtok 7. mája 2009

4. Ak sa práva na opravu a výmaz uplatňujú v členskom štáte inom než členský štát alebo štáty, ktoré údaje odoslali, orgány takéhoto členského štátu sa spoja s orgánmi daného členského štátu alebo štátov, aby tieto mohli skontrolovať presnosť údajov a zákonnosť ich prenosu a uloženia do centrálného systému.

5. Ak sa ukáže, že údaje uložené v centrálnom systéme sú nepresné alebo boli uložené nezákonne, členský štát, ktorý ich odoslal, tieto údaje opraví alebo vymaže v súlade s článkom 20 ods. 3. Tento členský štát bez zbytočného odkladu písomne potvrdí osobe, ktorej sa tieto údaje týkali, že prijal opatrenie na opravu alebo výmaz týchto údajov.

6. Ak členský štát, ktorý údaje odoslal, nesúhlasí s tým, že údaje uložené v centrálnom systéme sú nesprávne alebo boli uložené nezákonne, bez zbytočného odkladu písomne vysvetlí osobe, ktorej sa údaje týkajú, prečo nie je pripravený údaje opraviť alebo vymazať.

Tento členský štát taktiež poskytne danej osobe informácie vysvetľujúce kroky, ktoré môže podniknúť, ak nesúhlasí s poskytnutým vysvetlením. Tieto informácie musia obsahovať taktiež informácie o tom, ako podať žalobu alebo, ak je to vhodné, sťažnosť príslušným orgánom alebo súdom príslušného členského štátu a informácie o akejkoľvek finančnej alebo inej pomoci, ktorá je v súlade so zákonmi, nariadeniami a postupmi členského štátu k dispozícii.

7. Akákoľvek žiadosť podľa odsekov 2 a 3 musí obsahovať všetky náležitosti potrebné na určenie totožnosti osoby, ktorej sa údaje týkajú, vrátane odtlačkov prstov. Tieto údaje sa používajú výhradne na umožnenie uplatňovania práv uvedených v odsekoch 2 a 3 a zničia sa okamžite po ich uplatnení.

8. Príslušné orgány členských štátov aktívne spolupracujú s cieľom okamžitého uplatňovania práv uvedených v odsekoch 3, 4 a 5.

9. Vždy, keď určitá osoba požiada v súlade s **odsekom 2** o údaje, ktoré sa jej týkajú, príslušný orgán uchová písomný záznam o tejto žiadosti a bezodkladne ho dá k dispozícii vnútroštátnym dozorným orgánom uvedeným v **článku 24**, ak o to požiadajú.

10. V súlade s článkom 28 ods. 4 smernice 95/46/ES pomáha v každom členskom štáte vnútroštátny dozorný orgán osobám, ktorých sa údaje týkajú, pri výkone ich práv.

11. Vnútroštátny dozorný orgán členského štátu, ktorý údaje odoslal, a vnútroštátny dozorný orgán členského štátu, v ktorom sa osoba, ktorej sa údaje týkajú, nachádza, pomáhajú a v prípade žiadosti radiá danej osobe pri výkone jej práva na opravu alebo výmaz údajov. Na tento účel oba vnútroštátne dozorné orgány spolupracujú. Žiadosti o takúto pomoc možno podať vnútroštátnemu dozornému orgánu členského štátu, v ktorom sa osoba, ktorej sa údaje týkajú, nachádza, ktorý žiadosti odošle orgánu členského štátu, ktorý údaje odoslal.

12. Ktorákoľvek osoba, ktorej bolo odmietnuté právo na prístup ustanovené v odseku 2, môže v ktoromkoľvek členskom štáte, v súlade s jeho zákonmi, inými právnymi predpismi a správными opatreniami podať žalobu alebo, ak je to vhodné, sťažnosť príslušným orgánom alebo súdom daného členského štátu.

13. Ktorákoľvek osoba môže s cieľom výkonu svojich práv podľa odseku 3 v súlade so zákonmi, inými právnymi predpismi a správными opatreniami členského štátu, ktorý odoslal údaje, podať žalobu alebo, ak je to vhodné, sťažnosť príslušným orgánom alebo súdom daného členského štátu týkajúcu sa údajov uložených v centrálnom systéme, ktoré sa jej týkajú. Povinnosť vnútroštátnych dozorných orgánov pomáhať a na základe žiadosti radiť osobe, ktorej sa údaje týkajú, v súlade s odsekom 11 trvá počas celého konania.

Štvrtok 7. mája 2009

Článok 24

Dozor vykonávaný vnútroštátnym dozorným orgánom

1. Každý členský štát zabezpečí, aby vnútroštátny dozorný orgán alebo orgány určené v súlade s článkom 28 ods. 1 smernice 95/46/ES nezávisle monitorovali v súlade s ich príslušným vnútroštátnym právom zákonnosť spracovania osobných údajov príslušným členským štátom v súlade s týmto nariadením vrátane ich prenosu do centrálneho systému.
2. Každý členský štát zabezpečí, aby jeho vnútroštátny dozorný orgán *alebo orgány mali* prístup k poradenstvu od osôb s dostatočnými vedomosťami o údajoch o odtlačkoch prstov.

Článok 25

Dozor vykonávaný európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov

1. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov kontroluje, či riadiaci orgán vykonáva činnosti spracúvania osobných údajov v súlade s týmto nariadením. Povinnosti a právomoci uvedené v článkoch 46 a 47 nariadenia (ES) č. 45/2001 sa uplatňujú zodpovedajúcim spôsobom. **Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov si môže od riadiaceho orgánu vyžiadať akúkoľvek informáciu, ktorú považuje za potrebnú na vykonanie úloh, ktoré mu boli zverené týmto nariadením.**
2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zabezpečí, aby sa v súlade s príslušnými medzinárodnými audítorskými normami minimálne každé štyri roky vykonal audit činností spracúvania osobných údajov, ktoré vykonáva riadiaci orgán. Správa o tomto audite sa zašle Európskemu parlamentu, Rade, Komisii, riadiacemu orgánu a vnútroštátnym dozorným orgánom. Riadiaci orgán môže k správe pred jej prijatím predložiť pripomienky.

Článok 26

Spolupráca medzi vnútroštátnymi dozornými orgánmi a európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov

1. Vnútroštátne dozorné orgány a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov, z ktorých každý koná v rámci svojich príslušných právomocí, aktívne spolupracujú v rámci svojich povinností a zabezpečujú koordinovaný dozor nad systémom *Eurodac*.
2. V rámci svojich príslušných právomocí si vymieňajú dôležité informácie, vzájomne si pomáhajú pri vykonávaní auditov a inšpekcií, skúmajú ťažkosti pri výklade alebo uplatňovaní tohto nariadenia, analyzujú problémy súvisiace s vykonávaním nezávislého dozoru alebo s výkonom práv osôb, ktorých sa údaje týkajú, vypracúvajú zosúladené návrhy na spoločné riešenia akýchkoľvek problémov a podľa potreby podporujú informovanosť o právach súvisiacich s ochranou údajov.
3. Vnútroštátne dozorné orgány a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov sa na tento účel stretávajú aspoň dvakrát za rok. Náklady na tieto stretnutia uhrádza európsky dozorný úradník pre ochranu údajov, ktorý tieto stretnutia zároveň i zabezpečuje. Na prvom stretnutí sa prijme rokovací poriadok. Ďalšie pracovné metódy vypracujú spoločne podľa potreby. Každé dva roky sa zašle Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a riadiacemu orgánu spoločná správa o činnosti.

KAPITOLA VII

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 27

Náklady

1. Náklady spojené so zriadením a prevádzkou centrálneho systému a komunikačnej infraštruktúry znáša všeobecný rozpočet Európskej únie.

Štvrtok 7. mája 2009

2. Náklady vnútroštátnych jednotiek a náklady na ich spojenie s centrálnym systémom znáša každý členský štát.

Článok 28

Výročná správa: monitorovanie a hodnotenie

1. Riadiaci orgán predkladá Európskemu parlamentu a Rade výročnú správu o činnostiach centrálného systému. Výročná správa obsahuje informácie o riadení a výkone systému *Eurodac* v porovnaní s preddefinovanými kvalitatívnymi ukazovateľmi stanovenými pre ciele uvedené v odseku 2.
2. Riadiaci orgán zabezpečuje, aby fungovali postupy na monitorovanie fungovania centrálného systému v porovnaní s cieľmi, ktoré sa týkajú výstupov, nákladovej efektívnosti a kvality služieb.
3. Riadiaci orgán má na účely technickej údržby, vypracúvania správ a štatistiky prístup k potrebným informáciám, ktoré sa týkajú operácií spracúvania údajov v centrálnom systéme.
4. Každé dva roky predkladá riadiaci orgán Európskemu parlamentu, Rade a Komisii správu o technickom fungovaní centrálného systému vrátane jeho bezpečnosti.
5. Komisia tri roky po začatí uplatňovania tohto nariadenia podľa článku 33 ods. 2 a potom každé štyri roky vypracuje celkové hodnotenie systému *Eurodac*, pričom preskúma dosiahnuté výsledky v porovnaní s cieľmi a vyhodnotí, či naďalej pretrváva odôvodnenosť systému, posúdi uplatňovanie tohto nariadenia vo vzťahu k centrálnemu systému, bezpečnosť centrálného systému, ako aj akékoľvek implikácie pre prevádzku v budúcnosti. Komisia predloží hodnotenie Európskemu parlamentu a Rade.
6. Členské štáty poskytnú riadiacemu orgánu a Komisii informácie potrebné na vypracovanie správ uvedených v odsekoch 4 a 5.
7. Riadiaci orgán poskytne Komisii informácie potrebné na vypracovanie celkových hodnotení uvedených v odseku 5.

Článok 29

Sankcie

Členské štáty prijímajú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby každé použitie údajov vložených do centrálného systému v rozpore s účelom systému *Eurodac* tak, ako je stanovený v článku 1 ods. 1, podliehalo účinným, primeraným a odrádzajúcim sankciám vrátane správnych a/alebo trestnoprávných sankcií v súlade s vnútroštátnym právom.

Článok 30

Územná pôsobnosť

Ustanovenia tohto nariadenia nemožno uplatňovať na území, na ktoré sa nevzťahuje Dublinské nariadenie.

Štvrtok 7. mája 2009

Článok 31

Prechodné ustanovenia

Údaje blokované v centrálnom systéme v súlade s článkom 12 nariadenia || (ES) č. 2725/2000 sa odblokujú a označia v súlade s článkom 14 ods. 1 tohto nariadenia ku dňu stanovenému v článku 33 ods. 2.

Článok 32

Zrušenie

Nariadenia (ES) č. 2725/2000 || a ||(ES) č. 407/2002 || sa zrušujú s účinnosťou od dátumu uvedeného v článku 33 ods. 2 *tohto nariadenia*.

Odkazy na zrušené nariadenia sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe III.

Článok 33

Nadobudnutie účinnosti a uplatniteľnosť

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.
2. Toto nariadenie sa uplatňuje odo dňa, ktorý Komisia uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie po splnení týchto podmienok:
 - a) každý členský štát oznámil Komisii, že vykonal všetky technické opatrenia potrebné na prenos údajov do centrálného systému v súlade s týmto nariadením; a
 - b) Komisia vykonala technické opatrenia potrebné na to, aby centrálny systém začal pracovať v súlade s týmto nariadením.
3. Členské štáty informujú Komisiu ihneď po vykonaní technických opatrení uvedených v odseku 2 písm. a), najneskôr však do 12 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.
4. **Počas prechodného obdobia uvedeného v článku 4 ods. 4 sa odkazy v tomto nariadení na riadiaci orgán považujú za odkazy na Komisiu.**

|| Toto nariadenie je || záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva.

V ||

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

Štvrtok 7. mája 2009

PRÍLOHA I

Formát údajov pre výmenu údajov o odtlačkoch prstov

Na výmenu údajov o odtlačkoch prstov je stanovený tento formát:

ANSI/NIST-ITL 1a-1997, ver.3, jún 2001 (INT-1) a akékoľvek ďalšie zmeny tohto štandardu v budúcnosti.

Norma pre identifikačné písmená členských štátov

Použije sa táto norma ISO: ISO 3166 – dvojpísmenový kód.

PRÍLOHA II

Zrušené nariadenia

(uvedené v článku 32)

Nariadenie Rady (ES) č. 2725/2000

(Ú. v. ES L 316, 15.12.2000, s. 1.)

Nariadenie Rady (ES) č. 407/2002

(Ú. v. ES L 62, 5.3.2002, s. 1.)

PRÍLOHA III

Tabuľka zhody

Nariadenie (ES) č. 2725/2000	Toto nariadenie
článok 1 ods. 1	článok 1 ods. 1
článok 1 ods. 2 prvý pododsek	článok 3 ods. 1
článok 1 ods. 2 druhý pododsek	článok 3 ods. 4
článok 1 ods. 3	článok 1 ods. 2
článok 2	článok 2
článok 3 ods. 1	článok 3 ods. 1
článok 3 ods. 2	článok 3 ods. 3
článok 3 ods. 3	Článok 5
článok 3 ods. 4	—
článok 4 ods. 1	článok 6 ods. 1
článok 4 ods. 2	—
článok 4 ods. 3	článok 6 ods. 4
článok 4 ods. 4	článok 6 ods. 5

Štvrtok 7. mája 2009

Nariadenie (ES) č. 2725/2000	Toto nariadenie
článok 4 ods. 5	článok 6 ods. 6
článok 4 ods. 6	článok 17 ods. 4
článok 4 ods. 7	—
článok 5	článok 7
článok 6	článok 8
článok 7	článok 9
článok 8	článok 10
článok 9	článok 11
článok 10	článok 12
článok 11 ods. 1 až 4	článok 13 ods. 1 až 4
článok 11 ods. 5	—
článok 12	článok 14
článok 13	článok 15
článok 14	článok 19
článok 15	článok 20
článok 16	článok 21
článok 17	článok 22
článok 18	článok 23
článok 19	článok 24
článok 20	článok 25
článok 21	článok 27
článok 22	—
článok 23	—
článok 24	článok 28
článok 25	článok 29
článok 26	článok 30
článok 27	článok 33
—	príloha II

Nariadenie (ES) č. 407/2002	Toto nariadenie
článok 1	—
článok 2	článok 16
článok 3	článok 17
článok 4	článok 18
článok 5 ods. 1	článok 3 ods. 3
príloha I	príloha I
príloha II	—